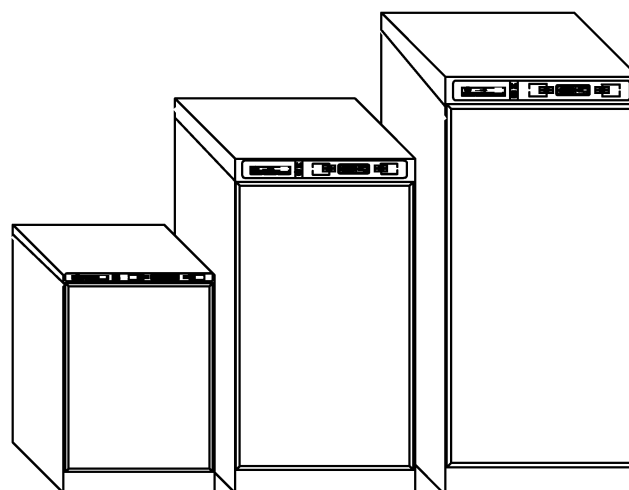
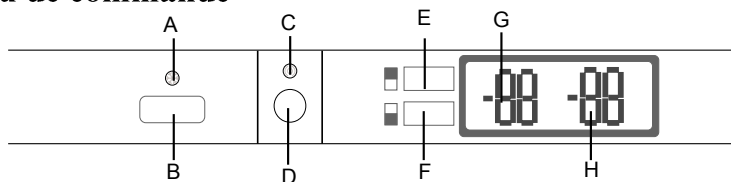


D	Bedienblende	GEFRIERSCHRANK
GB	Operating Panel	FREEZER
F	Panneau de commande	CONGÉLATEUR
I	Pannello di controllo	CONGELATORE
E	Panel de mandos	CONGELADOR
P	Painel de comando	CONGELADOR
NL	Bedieningspaneel	DIEPVRIESKAST



Fonctions

1. Panneau de commande



- | | |
|---|---|
| <p>A. Voyant de surgélation</p> <p>B. Touche de surgélation</p> <p>C. Voyant d'alarme de température dépassée</p> <p>D. Bouton d'arrêt du bourdonnement</p> <p>E. Touche de température du compartiment congélateur- augmentation (HF-128AE/298AE)
Touche de température du compartiment fraîcheur (HF-188AE/248AE)</p> | <p>F. Touche de température du compartiment congélateur- diminution (HF-128AE/298AE)
Touche de température du compartiment congélateur (HF-188AE/248AE)</p> <p>G. Indicateur de température du compartiment fraîcheur (-3°C~-15°C) (HF-188AE/248AE)</p> <p>H. Indicateur de température du compartiment congélateur</p> |
|---|---|

2. Surgélation

La fonction de surgélation permet de bien préserver la qualité nutritionnelle des aliments en réduisant le temps de congélation. Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton B et le voyant correspondant s'allume. La fonction de surgélation peut automatiquement s'arrêter après que le temps programmé du fonctionnement du compresseur est atteint.

3. Réglage de la température

HF-128AE/298AE:

Appuyer sur la touche E et le voyant H se met à clignoter. A chaque pression sur la touche E, la température augmente d'un degré jusqu'à -16°C retourne puis à -26°C.

Appuyer sur la touche F et le voyant H se met à clignoter. A chaque pression sur la touche F, la température diminue d'un degré jusqu'à -26°C retourne puis à -16°C.

HF-188AE/248AE:

Réglage de la température du compartiment fraîcheur

Appuyer sur la touche E et le voyant G se met à clignoter. A chaque pression sur la touche E, la température augmente d'un degré jusqu'à -3°C retourne puis à -15°C.

Réglage de la température du compartiment congélateur

Appuyer sur la touche F et le voyant H se met à clignoter. A chaque pression sur la touche F, la température augmente d'un degré jusqu'à -26°C retourne puis à -16°C.

4. Alarme de température dépassée

Si la température du congélateur est très élevée, le voyant d'alarme rouge C s'allume, accompagné d'une alarme sonore qui peut être arrêtée par une pression sur la touche D. Dès que la température réglée est atteinte, le voyant C s'éteindra automatiquement.

Pour la première mise en marche du congélateur, il est normal que le voyant C s'allume.

5. Mémoire transitoire

Le mode opératoire de l'appareil sera automatiquement verrouillé en cas de coupure de courant et sera restauré lorsque le courant est récupéré.

6. Indication de la température moyenne et des erreurs

L'indicateur P montre en cas normal la température moyenne du congélateur.

Si un des senseurs de l'appareil a certains problèmes, l'indicateur P montrera le type d'erreur.

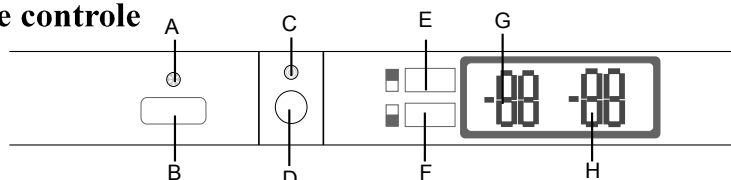
(1) "F2" indique que des erreurs arrivent au senseur de la température ambiante.

(2) "F1" indique que des erreurs arrivent au senseur de congélation.

Quand le senseur est tombé en panne, la fonction de refroidissement de l'appareil peut aussi être réalisée. Entrer en contact le plus tôt possible avec des agent de service après vente.

Funções

1. Painel de controle



- | | |
|---|---|
| A. Indicador de super – congelação | Ajustamento do resfriador (HF-188AE/248AE) |
| B. Botão de super – congelação | F. Temperatura de congelação para baixo (HF-128AE/298AE) |
| C. Sinal de advertência de temperatura excessiva | Ajustamento da temperatura de congelação (HF-188AE/248AE) |
| D. Botão para desligar a campainha de alarme | G. Indicador de temperatura do resfriador (-3°C~-15°C) (HF-188AE/248AE) |
| E. Temperatura de congelação para cima (HF-128AE/298AE) | H. Indicador de temperatura do congelador |

2. Programação da super - congelação

A função de super – congelação é projetada a preservar o valor nutricional dos alimentos por meio de uma congelação completa e rápida dos alimentos. Se o botão B for pressionado, o indicador de super – congelação se ilumina e o modo super – congelação é ativado. Este modo cessa automaticamente quando o período programado de trabalho do compressor expirar.

3. Programação e ajustamento da temperatura

HF-128AE/298AE:

Se o botão E for pressionado, o ícone H pisca. Cada pressão do botão E resultara num aumento de temperatura de 1°C. O ciclo começa aos -16°C e se termina aos -26°C.

Se o botão F for pressionado, o ícone H pisca. Cada pressão do botão F resultara num decréscimo de temperatura de 1°C. O ciclo começa aos -26°C e se termina aos -16°C.

HF-188AE/248AE:

Programação da temperatura do resfriador

Se o botão E for pressionado, o ícone G pisca. Cada pressão do botão E resultara num aumento de temperatura de 1°C. O ciclo começa aos -16°C e se termina aos -26°C.

Programação da temperatura de congelação

Se o botão F for pressionado, o ícone H pisca. Cada pressão do botão F resultara num decréscimo de temperatura de 1°C. O ciclo começa aos -26°C e se termina aos -16°C.

4. Sinal de advertência de temperatura excessiva

Se a temperatura do congelador exceder o valor programado, o indicador do sinal de advertência C se ilumina e a campainha de alarme toca. A pressão do botão D desativara a campainha de alarme e o indicador do sinal de advertência vermelho C se desliga automaticamente quando a temperatura programada for atingida.

O indicador C se iluminara quando o congelador for ligado inicialmente.

5. emória do aparelho após um corte de energia.

O estado operacional do congelador é posto em pausa quando a corrente elétrica é interrompida e é reassumido quando a corrente elétrica é restabelecida.

6. temperatura média e monitor de erros

O ícone P afixara a temperatura média do congelador.

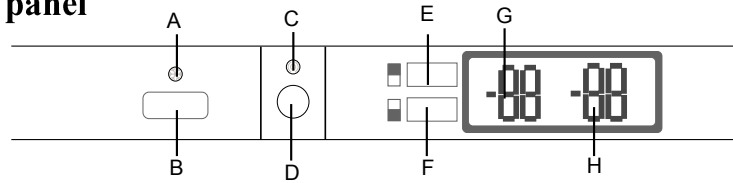
Se qualquer problema ocorrer com qualquer um dos sensores, o ícone P afixa o seguinte:

- (1) “F2” indica um sensor de temperatura ambiente defeituoso.
- (2) “F1” indica um defeito no sensor do congelador.

O congelador continuara a funcionar mesmo se houver um problema com qualquer um dos sensores. Contate um serviço pós-venda autorizado para uma assistência técnica.

Functions

1. Control panel



- | | |
|---|---|
| A. Super freezing indicator | F. Freezing temp down (HF-128AE/298AE)
Freezing temp adjustment (HF-188AE/248AE) |
| B. Super freezing button | G. Chiller temp indicator (-3°C~-15°C)
(HF-188AE/248AE) |
| C. Over-temp warning indicator | H. Freezing temp indicator |
| D. Buzzer off button | |
| E. Freezing temp up (HF-128AE/298AE)
Chiller adjustment (HF-188AE/248AE) | |

2. Super freezing setup

Super freeze function is designed to preserve the food nutritional value as the food will freeze completely in the shortest period possible. If button B is pressed, the super freezing indicator will illuminate and super freezing mode is activated. This mode will cease automatically when set work period of compressor expires.

3. Temp setup and adjustment

HF-128AE/298AE:

If button E is pressed, icon H will blink. Every press of button E will result in temperature increase by 1°C. The cycle starts at -16°C and ends at -26°C.

If button F is pressed, icon H will blink. Every press of button F will result in temperature decrease by 1°C. The cycle starts at -26°C and ends at -16°C.

HF-188AE/248AE:

Chiller temp setting

If button E is pressed, icon G will blink. Every press of button E will result in temperature increase by 1°C. The cycle starts at -15°C and ends at -3°C.

Freezing temp setting

If button F is pressed, icon H will blink. Every press of button F will result in temperature decrease by 1°C. The cycle starts at -26°C and ends at -16°C.

3. Over temp warning

If temperature in the freezer exceeds the set value, the over temp warning indicator C will illuminate and the buzzer operates. Press of button D will inactivate the buzzer and the red over temp warning indicator C will turn off automatically when set temperature is reached. The indicator C will illuminate when the freezer is initially powered.

4. Power interruption memory

Operation status of the freezer will be paused when power supply is interrupted and will be resumed when power supply is recovered.

5. Average temp and error display

Icon P will display average temperature in the freezer.

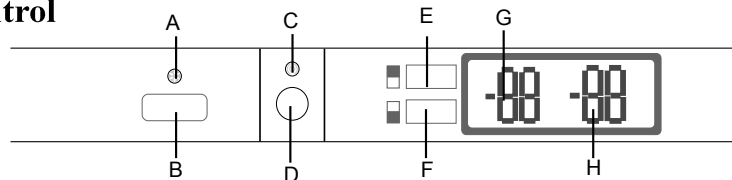
If any problem occurs with any of the sensors, icon P will display as follows:

- (1) "F2" indicates defective ambient temperature sensor.
- (2) "F1" indicates defective freezer sensor.

The freezer will continue operation even if some problem occurs with any of the sensors. Contact authorized after-sales service for technical assistance.

Funciones

1. Panel de control



- | | |
|---|---|
| <p>A. Indicador de congelación rápida</p> <p>B. Botón de congelación rápida</p> <p>C. Indicador del alarma de sobre carga de temperatura</p> <p>D. Apagado de zumbador</p> <p>E. Temperatura arriba de congelación (HF-128AE/298AE)</p> <p>Botón de la temperatura del enfriador (HF-188AE/248AE)</p> | <p>F. Temperatura abajo de congelación (HF-128AE/298AE)</p> <p>Botón de la temperatura del congelador (HF-188AE/248AE)</p> <p>G. Indicador de la temperatura del enfriador (-3°C~-15°C) (HF-188AE/248AE)</p> <p>H. Indicador de la temperatura del congelador</p> |
|---|---|

2. Instalación de la congelación rápida

La congelación rápida se utiliza para conservar a los valores nutritivos de alimentos. Los alimentos se congelarán completamente en un período lo más corto posible. Al apretar el botón B, el indicador brillará, mostrando que la congelación rápida está activada. Este módulo se cesará automáticamente cuando el período de operación instalada expira.

3. Instalar y ajustar la temperatura

HF-128AE/298AE:

Apriete el botón E, el icono G brillará. En este momento, apriete el botón C cada vez, la temperatura subirá 1°C, hasta -16°C. Si sigue apretándolo, empezará una circulación nueva desde -26°C.

Apriete el botón F, el icono H brillará. En este momento, apriete el botón F cada vez, la temperatura bajará 1°C, hasta -26°C. Si sigue apretándolo, empezará una circulación nueva desde -16°C.

HF-188AE/248AE:

Ajustar la temperatura del enfriador

Apriete el botón E, el icono G brillará. En este momento, apriete el botón E cada vez, la temperatura subirá 1°C, hasta -3°C. Si sigue apretándolo, empezará una circulación nueva desde -15°C.

Ajustar la temperatura del congelador

Apriete el botón F, el icono H brillará. En este momento, apriete el botón F cada vez, la temperatura bajará 1°C, hasta -26°C. Si sigue apretándolo, empezará una circulación nueva desde -16°C.

4. Alarma por sobrecarga de temperatura

La luz C roja de alarma por sobrecarga de temperatura se encenderá con el zumbador cuando la temperatura del congelador no es suficiente baja. Cuando la temperatura llega la posición, la luz C roja de alarma se desencenderá automáticamente. Al operar la nevara la primera vez, la luz H encenderá.

5. Memoria de apagón de electricidad

El estado de operación será cerrado durante un apagón cortando el suministro de electricidad, y se revolverá cuando la electricidad se recupere.

6. Temperatura media y muestra de error

El icono P muestra la temperatura media del congelador.

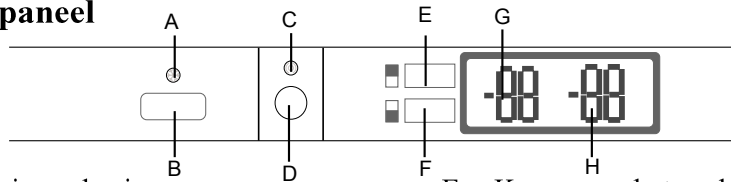
Si hay averías en cualquier sensor, el icono P mostrará lo siguiente

- (1) 'F2' indique el defecto en el sensor de la temperatura del medioambiente
- (2) 'F1' indique el defecto en el sensor del congelador.

El congelador puede continuar la operación aunque hay algunos problemas en los sensors. Es recomendada contactar con los servicios autorizados para la asistencia técnica.

Funcies

1. Controle paneel



- A. Signaallampje snel vriezen
- B. Drukknopje snel vriezen
- C. Alarmsignaallampje te hoge temperatuur
- D. Drukknopje voor het uitdoen van de zoemer
- E. Knop voor het verhogen van de temperatuur in het vriesvak (HF-128AE/298AE)
Knop voor het instellen van de temperatuur in het koelvak (HF-188AE/248AE)
- F. Knop voor het verlagen van de temperatuur in het vriesvak (HF-128AE/298AE)
Knop voor het instellen van de temperatuur in het vriesvak (HF-188AE/248AE)
- G. Indicator van de temperatuur in het koelvak (HF-188AE/248AE)
- H. Indicator van de temperatuur in het vriesva

2. Instelling snel vriezen

De functie snel vriezen is ontworpen om de voedingswaarde van eetwaren te behouden door middel van de totale bevrozing er van binnen een zo kort mogelijke tijd. Als knop B ingedrukt wordt gaat een signaallampje aan, en begint de koelkast in de snelvriesfunctie te werken. Nadat de ingestelde werktijd van de compressor voorbij is, wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.

3. Instelling en regeling van temperatuur

HF-128AE/298AE:

Als knop E ingedrukt wordt, gaat plaatje H fllikeren. Iedere keer dat knop E ingedrukt wordt gaat de temperatuur 1°C omhoog totdat het -16°C bereikt heeft. Als knop E weer ingedrukt wordt, gaat de instelling terug naar -26°C om een nieuwe cyclus te beginnen.

Als knop F ingedrukt wordt, gaat plaatje H fllikeren. Iedere keer dat knop F ingedrukt wordt gaat de temperatuur 1°C omlaag totdat het -26°C bereikt heeft. Als knop E weer ingedrukt wordt, gaat de instelling terug naar -16°C om een nieuwe cyclus te beginnen.

HF-188AE/248AE:

Instelling van de temperatuur van het koelvak

Als knop E ingedrukt wordt, gaat plaatje G fllikeren. Iedere keer dat knop E ingedrukt wordt gaat de temperatuur 1°C omhoog totdat het -3°C bereikt heeft. Als knop E weer ingedrukt wordt, gaat de instelling terug naar -15°C om een nieuwe cyclus te beginnen.

Instelling van de temperatuur van het vriesvak

Als knop F ingedrukt wordt, gaat plaatje H fllikeren. Iedere keer dat knop F ingedrukt wordt gaat de temperatuur 1°C omlaag totdat het -26°C bereikt heeft. Als knop E weer ingedrukt wordt, gaat de instelling terug naar -16°C om een nieuwe cyclus te beginnen.

4. Alarm te hoge temperatuur

Als de temperatuur in de koelkast de ingestelde waarde overschrijdt, zullen het alarmsignaal-lampje C en de zoemer aan gaan. Als knop D ingedrukt wordt gaat de zoemer uit. Als de temperatuur in het vriesvak weer normaal is, gaat het lampje C ook automatisch uit. Het signaallampje C zal aan gaan wanneer de koelkast voor het eerst gebruikt wordt.

5. Geheugen bij verbreking van de stroom

Wanneer de stroomvoorziening verbroken wordt, zal de koelkast haar werkwijze op dat moment vergrendelen, en het opnieuw activeren wanneer de stroom hersteld wordt.

6. Display van gemiddelde temperatuur en defecten

Het plaatje P zal de gemiddelde temperatuur in de koelkast tonen

Wanneer een sensor van de koelkast defect raakt zal plaatje P dat defect tonen:

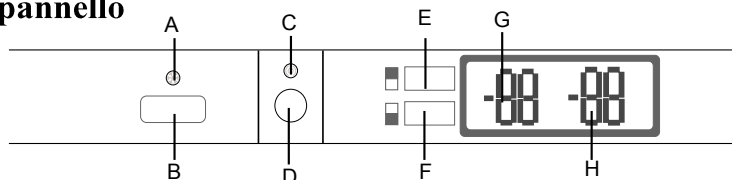
(1) Plaatje F2 betekent dat de sensor van de temperatuur van de omgeving defect is.

(2) Plaatje F1 betekent dat de sensor van de temperatuur van het vriesvak defect is.

Zelfs wanneer de sensors defect zijn zal de koelkast blijven werken. Maar u moet wel zo snel mogelijk contact opnemen met een reparatiecentrum.

Funzione

1. Controllo pannello



- | | |
|---|--|
| <p>A. Congelamento rapido indicatore</p> <p>B. Congelamento rapido bottone</p> <p>C. Alta temperatura allarme</p> <p>D. Buzzer cancello bottone</p> <p>E. Congelamento temperatura aumento (HF-128AE/298AE)
Conservazione a fresca selezione (HF-188AE/248AE)</p> | <p>F. Congelamento rapido temperatura abbassamento (HF-128AE/298AE)
Congelamento rapido cabina temperatura selezione (HF-188AE/248AE)</p> <p>G. Conservazione a fresca (-3°C~-15°C) temperatura indicatore (HF-188AE/248AE)</p> <p>H. Congelamento cabina temperatura indicatore</p> |
|---|--|

2. Congelamento rapido selezione

Congelamento rapido funzione serve a congelare alimento con un più breve tempo per mantenere il valore nutritivo. Premendo il tasto B indicatore si accende e comincia la funzione di congelamento rapido. Dopo finito il tempo di lavoro di compressore congelamento rapido funzione si ferma automaticamente.

3. Temperatura selezione e regolamento

HF-128AE/298AE:

Premendo il tasto E il segnale H si lampeggia. Ogni volta premendo il tasto E la temperatura aumenta un grado fino al -16°C e poi comincia di nuovo un ciclo da -26°C.

Premendo il tasto F il segnale H si lampeggia. Ogni volta premendo il tasto F la temperatura abbassa un grado fino al -26°C e poi comincia di nuovo un ciclo da -16°C.

HF-188AE/248AE:

Conservazione a fresca temperatura selezione

Premendo il tasto E il segnale G si lampeggia e ogni volta premendo il tasto E la temperatura aumenta un grado fino al -3°C e poi comincia di nuovo un ciclo da -15°C.

Congelamento cabina temperatura regolamento

Premendo il tasto F il segnale H si lampeggia e ogni volta premendo il tasto F la temperatura abbassa un grado fino a -26°C e poi comincia di nuovo un ciclo da -16°C.

4. Alta temperatura allarme

Quando la temperatura è troppo elevata l'allarme lampadina in rosso si accende con una indicazione di buzzer. Premendo il tasto D si ferma l'indicazione di buzzer. Dopo recuperata la temperatura normale di congelamento cabina l'allarme lampadina in rosso si spegne automaticamente.

La lampadina C si accende all'inizio di utilizzazione di congelamento cabina.

5. Funzione attuale memoria

Quando la corrente interrompe la funzione attuale si blocca e dopo recuperata la corrente continua automaticamente la tale funzione.

6. Temperatura media e errore display

Nello stato normale il P indica la temperatura media di macchina.

Nel caso di guasto di sensore di macchina il P indica errore stato.

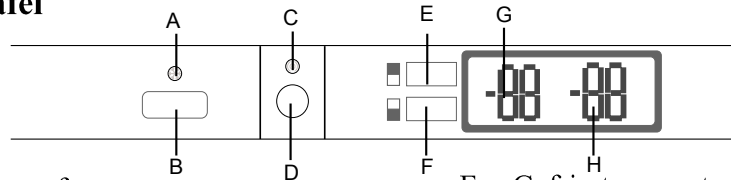
(1) "F2" indica un errore di ambiente sensore

(2) "F1" indica un errore di congelamento sensore

Nel caso di guasto di sensore la macchina funziona lo stesso si prega di comunicare con l'assistenza tecnica autorizzata al più presto.

Funktionen

1. Bedientafel



- | | |
|-------------------------------------|---|
| A. Anzeige Superfrost | F. Gefriertemp unten (HF-128AE/298AE) |
| B. Superfrost Einstelltaste | Gefriertemp Einstellung |
| C. Alarmanzeige Übertemperatur | (HF-188AE/248AE) |
| D. Summer Freigebentaste | G. Anzeige Kälteanlagetemp (-3°C~-15°C) |
| E. Gefriertemp auf (HF-128AE/298AE) | (HF-188AE/248AE) |
| Kälteanlage Einstellung | H. Anzeige Gefriertemp |
| (HF-188AE/248AE) | |

2. Superfrost Einstellung

Nach ernährungswissenschaftlichen Erkenntnissen ist eine Superfrosteinrichtung für das Durchfrieren der Lebensmittel in kürzester Zeit erforderlich. Durch Drücken der Taste B wird die Anzeigelampe aufleuchten und die Superfrost wird betätigt. Die Superfrost wird dann automatisch aufgehoben, nachdem die vorgegebene Zeitdauer für den Kompressor abgelaufen ist.

3. Tempeinstellung

HF-128AE/298AE:

Durch Drücken der Taste E wird das Symbol H anfangen zu blinken. Bei jeder Betätigung der Taste E wird sich die Temperatur um 1°C erhöhen bis -16°C. Die neue Zirkulation fängt wieder von -26°C an.

Durch Drücken der Taste F wird das Symbol H anfangen zu blinken. Bei jeder Betätigung der Taste F wird die Temperatur um 1°C verringert bis -26°C. Die neue Zirkulation fängt wieder von -16°C an.

HF-188AE/248AE:

Kälteanlage Tempeinstellung

Durch Drücken der Taste E wird das Symbol G anfangen zu blinken. Bei jeder Betätigung der Taste E wird sich die Temperatur um 1°C erhöhen bis -3°C. Die neue Zirkulation fängt wieder von -15°C an.

Gefriertempeinstellung

Durch Drücken der Taste F wird das Symbol H anfangen zu blinken. Bei jeder Betätigung der Taste F wird die Temperatur um 1°C verringert bis -26°C. Die neue Zirkulation fängt wieder von -16°C an.

4. Übertemperatur Alarm

Die rote Alarmanzeige C für Übertemperatur wird anfangen zu blinken und die Summer können gehört werden, wenn die Temperatur im Gerät zu hoch beträgt. Durch Drücken der Taste D werden die Summer freigelassen. Und die rote Anzeigelampe C wird automatisch erlöschen, nachdem die Temperatur im Gefrierraum wieder in zugelassenem Bereich beträgt. Die Anzeigelampe C wird bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufleuchten.

5. Gedächtnisfunktion beim Stromausfall

Die aktuelle Betriebsart wird beim Stromausfall gespeichert und dann wiederhergestellt, nachdem der Strom erneut versorgt wird.

6. Durchschnittstemp und Störungen

Das Symbol P bezeichnet die durchschnittliche Temperatur im Gerät.

Die Störungen der Sensoren werden durch das Symbol P angezeigt.

(1) "F2" bezeichnet die Störung bei Sensor für Umgebungstemperatur.

(2) "F1" bezeichnet die Störung bei Sensor für Gefrieren.

Bei Störung des Sensors kann der Kühlschrank stets arbeiten. Wenden Sie sich bitte unverzüglich an den nächsten Kundendienst.